

## הרחמנים

## Harachamanim

Harachaman hu yimloch aleinu l'olam va-ed.

הַרְחַמֵּן הוּא יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

Harachaman hu yitbarach bashamayim u-va-aretz.

הַרְחַמֵּן הוּא יִתְבָּרַךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ.

Harachaman hu yishtabach l'dor dorim,  
v'yitpa-ar banu la-ad u-l'neitzach n'tzachim,  
v'yit-hadar banu la-ad ul-olmei olamim.

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים,  
וַיִּתְפָּאֵר בָּנוּ לְעַד וּלְנֹצֵחַ נֹצְחִים,  
וַיִּתְהַדָּר בָּנוּ לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים.

Harachaman hu y'far-n'seinu b'chavod.

הַרְחַמֵּן הוּא יִפְרֹנְסֵנוּ בְּכָבוֹד.

Harachaman hu yishbor uleinu mei-al tzavareinu,  
v'hu yolicheinu kom'miyut l'artzeinu.

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁבּוֹר עָלֵנוּ מֵעַל צָוָרֵנוּ,  
וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאֶרֶצֵנוּ.

Harachaman hu yishlach lanu  
b'racha m'ruba babayit hazeh,  
v'al shulchan zeh she-achalnu alav.

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ  
בְּרַכָּה מְרֻבָּה בְּבַיִת הַזֶּה,  
וְעַל שְׁלֻחַן זֶה שֶׁאָכַלְנוּ עָלָיו.

Harachaman hu yishlach lanu  
et-Eliyahu Hanavi zachur latov,  
vivaser-lanu b'sorot tovot y'shu-ot v'nechamot.

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ  
אֶת אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא זְכוּר לְטוֹב,  
וַיְבַשֵּׁר לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת.

### *At a wedding:*

### *בחתונה:*

Harachaman hu y'vareich et hachatan, v'et hakalah,  
v'et kol binei mishp'chotay-hem,  
v'et kol ham'subim kan,  
otanu v'et kol asher lanu,  
K'mo she-nitbarchu avoteinu:  
Avraham, Yitzchak, v'Ya-akov, v'imoteinu:  
Sarah, Rivkah, Leah, v'Rachel,  
bakol mikol kol,  
kein y'vareich otanu kulanu yachad bivracha sh'leima,  
v'nomar:  
Amein.

הַרְחַמֵּן הוּא יְבָרֵךְ אֶת הַחַתָּן, וְאֶת הַכֻּלָּה,  
וְאֶת כָּל בְּנֵי מִשְׁפַּחְתֵיהֶם,  
וְאֶת כָּל הַמְּסֻבִּים כָּאן,  
אוֹתָנוּ וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָנוּ,  
כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ:  
אַבְרָהָם, יִצְחָק וַיַּעֲקֹב, וְאִמּוֹתֵינוּ:  
שָׂרָה, רִבְקָה, לֵאָה, וְרָחֵל,  
בְּכָל מִכּוֹל כּוֹל,  
כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כָּלְנוּ יַחַד בְּבְרַכָּה שְׁלֵמָה,  
וְנֹאמֵר,  
אָמֵן.

### *At the table of another:*

### *בשלחן הוררים:*

Harachaman hu y'vareich et  
*At your father's table add:* avi mori  
Ba'al habayit hazeh, v'et

הַרְחַמֵּן הוּא יְבָרֵךְ אֶת  
(בשלחן של אבא הוסיף: אבי מורי)  
בַּעַל הַבַּיִת הַזֶּה, וְאֶת

*At your mother's table add:* eami morati  
ba'alat habayit hazeh,  
otam v'et beitam v'et zar'am  
v'et kol asher lahem.

(בשלחן של אמא הוסיף: אמי מורתִי)  
בעלת הבית הזֶה,  
אותם ואת ביתם ואת זרעם  
ואת כל אשר להם.

*At your own table:*  
Harachaman hu y'vareich oati  
*If you are married add:* v'et eishti / ba'ali  
*If you have children add:* v'et zar'ee  
v'et kol asher lanu.

בשלחן שלך;  
הרחמן הוא יברך אותי  
(אם נשוי הוסיף: ואת אשתי / בעלי.)  
(אם יש לך ילדים הוסיף: ואת זרעי)  
ואת כל אשר לנו.

*At a community table:*  
Harachaman hu y'vareich et  
kol hamisubim kan,  
otanu v'et kol asher lanu,

בשלחן ציבורי;  
הרחמן הוא יברך את  
כל המסובים פֶּאן,  
אותנו ואת כל אשר לנו.

*Continue whether at your own table or another's:*  
k'mo shenitbarchu avoteinu  
Avraham Yitzchak v'Ya'akov  
b'kol mikol kol,  
Kein yivoraich otanu kulanu yachad  
bivracha shilaima  
v'nomar amein.

המשיך גם בשלחן שלך וגם בשלחן אחר;  
כמו שנתברכו אבותינו  
אברהם יצחק ויעקב  
בכל מפל כל,  
כן יברך אותנו כלנו יחד  
בברכה שלמה,  
ונאמר, אמן.

Bamarom yilamdu  
aleihem v'aleinu zichut,  
shetihai limishmeret shalom.  
V'nisa viracha m'ait Adonai,  
u'tzdakah ma'elohai yishainu,  
v'nimtza chain v'sachel tov  
b'ainai elohim v'adam.

במרום ילמדו  
עליהם ועלינו זכות,  
שתהא למשמרת שלום.  
ונשא ברכה מאת יהוה,  
וצדקה מאלהי ישענו,  
ונמצא חן ושכל טוב  
בעיני אלהים ואדם.

*After the circumcision feast:*  
(Not recited by the father)  
Harachaman hu y'vareich et avi hayeled v'eamo,  
V'yizku l'gadlo u'lchanko u'lchakmo,  
M'yom hashmini vahala yaratzeh damo,  
Viy'hi Adonai Elohav eamo.

אחרי סעודת הברית:  
(האבא לא דקלם)  
הרחמן הוא יברך את אבי הילד ואמו,  
ויזכו לגדלו ולחנכו ולחכמו,  
מיום השמיני והלאה ירצה דמו,  
ויהי יהוה אלהיו עמו.

*(Not recited by the sandak)*

Harachaman hu y'vareich ba'al brit hamilah,  
Asher sas la'asot tzedek b'gilah,  
vi-shalem pa'alo u'maskurto k'fula,  
V'yit'nahu l'ma'alah l'ma'alah.

Harachaman hu y'vareich rach hanimol lishmonah,  
V'yihyu yadav v'libo leil ehmunah,  
V'yizkeh lirot p'nei hashchinah,  
Shalosh p'amim bashanah.

*(Not recited by the mohel)*

Harachaman hu y'vareich hamal basar ha'arlah,  
U'fara u'matzatz t'mai hamilah,  
Eish hayarai v'rach halavav avodato p'sulah,  
V'eim shlosh aileh lo ya'aseh la.

Harachaman hu yishlach lanu mishicho holech tamim,  
Bizchut chatan lamulot damim,  
L'baser b'sorot tovot v'nichumim,  
L'am echad m'fuzar u'm'forad bein ha'amim.

Harachaman hu yishlach lanu kohen tzedek  
Asher lukach l'ailom,  
Ad huchan kiso kashemesh v'yahalom,  
Vayalet panav b'adarto vayiglom,  
B'riti hayata eito hachayim v'hashalom.

*On Shabbat:*

Harachaman hu yanchileinu yom shekulo Shabbat  
um'nucha l'chayeiy ha'olamim.

*On Rosh Chodesh:*

Harachaman hu yichadeish aleinu  
et hachodesh hazeh l'tovah v'livracha.

*On Pessach, Shavuot, and Sukkot:*

Harachaman hu yanchileinu yom shekulo tov.

*(הסנדק לא דקלם)*

הַרְחַמֵּן הוּא יְבָרֵךְ בְּעַל בְּרִית הַמִּילָה,  
אֲשֶׁר שָׁשׁ לַעֲשׂוֹת צְדָק בְּגִילָה,  
וַיִּשְׁלַם פְּעָלוֹ וּמִשְׁכַּרְתּוֹ כְּפוּלָה,  
וַיִּתְּנֵהוּ לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה.

הַרְחַמֵּן הוּא יְבָרֵךְ רַךְ הַנְּמוּל לְשִׁמוּנָה,  
וַיְהִי יָדָיו וְלִבּוֹ לְאֵל אֲמוּנָה,  
וַיִּזְכֶּה לְרֵאוֹת פְּנֵי הַשְּׂכִינָה,  
שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה.

*(המהל לא דכלם)*

הַרְחַמֵּן הוּא יְבָרֵךְ הַמָּל בְּשֶׁר הָעֶרְלָה,  
וּפְרַע וּמְצִץ דָּמֵי הַמִּילָה,  
אִישׁ הַיָּרָא וְרַךְ הַלְקָב עֲבוּדָתוֹ פְּסוּלָה,  
וְאִים שְׁלֹשׁ אֲלָה לֹא יַעֲשֶׂה לָּהּ.

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ מְשִׁיחוֹ הוֹלֵךְ תָּמִים,  
בְּזָכוֹת חַתָּן לְמוֹלוֹת דָּמִים,  
לְבָשֶׁר בְּשׂוּרוֹת טוֹבוֹת וְנַחֲוּמִים,  
לְעַם אֶחָד מְפֹזָר וּמְפֹרָד בֵּין הָעַמִּים.

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ כֹּהֵן צְדָק  
אֲשֶׁר לִקַּח לְעִילּוֹם,  
עַד הוֹכֵן כֶּסֶאֹ כְּשִׁמְשׁ וַיְהִלּוֹם,  
וַיִּלְט פָּנָיו בְּאֲדָרְתּוֹ וַיִּגְלוֹם,  
בְּרִיתִי הִיְתָה אֵתוֹ הַחַיִּים וְהַשְּׁלוֹם.

*כשבת:*

הַרְחַמֵּן הוּא יַנְחִילָנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ שַׁבָּת  
וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים.

*בראש חודש:*

הַרְחַמֵּן הוּא יַחְדֵּשׁ עֲלֵינוּ  
אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה.

*כפסח, שבועות, וסכות:*

הַרְחַמֵּן הוּא יַנְחִילָנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ טוֹב.

*On Sukkot:*

Harachamon hu yakim lanu  
et sukkat Daveid hanofelet.

*בסכות;*

הַרְחַמֵּן הוּא יָקִים לָנוּ  
אֶת סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֵלֶת.

*On Rosh Hashanah:*

Harachaman hu yichadeish aleinu  
Et Hashanah hazot l'tovah v'livracha.

*בראש השנה;*

הַרְחַמֵּן הוּא יַחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ  
אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה.

Harachaman hu yivareich et Midinat Yisrael,  
reishit tzmichat g'ulateinu.

הַרְחַמֵּן הוּא יְבָרֵךְ אֶת מְדִינַת יִשְׂרָאֵל,  
רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלַּתֵּנוּ.

Harachaman hu yivareich et chayalei  
tz'va haganah l'Yisrael, v'yagein aleihem.

הַרְחַמֵּן הוּא יְבָרֵךְ אֶת חַיְלֵי  
צְבָא הַגְּנָה לְיִשְׂרָאֵל. וַיִּגַּן עֲלֵיהֶם.

Harachaman hu y'variech et m'dinat hazot,  
v'et chayaleiha, v'yagein aleihem.

הַרְחַמֵּן הוּא יְבָרֵךְ אֶת מְדִינַת הַזֹּאת,  
וְאֶת חַיְלֵיהָ. וַיִּגַּן עֲלֵיהֶם.

Harachaman hu yivareich et acheinu b'nei Yisrael  
Han'tunim bitzarah, v'yotzi'eim mei'afeila l'orah.

הַרְחַמֵּן הוּא יְבָרֵךְ אֶת אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
הַנִּתְּוֵנִים בְּצָרָה. וַיּוֹצִיאֵם מֵאֶפְלָה לְאוֹרָה.

Harachaman hu yizakeinu limot hamashiach  
ulichayei ha'olam haba.

הַרְחַמֵּן הוּא יִזְכְּנוּ לִימֹת הַמָּשִׁיחַ  
וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא.